

2016年度 日韓伊兩岸 次世代フォーラム
The Japan-Korea-Italy-China-Taiwan Conference on the
Next Generation Scholarship in Humanities in 2016

東アジアの文化とその交渉——新たな展望へ
Studies on Culture and its Interaction in East Asia Aiming at New Prospects

プログラム

第1会場：以文館4階 セミナースペース

第2会場：以文館4階 41 共同研究・演習室（13日のみ）

* 発表者：49名 発表：各20分 1セッション：80分 全13セッション

< 第1会場 >

12月13日（火・TUE）：以文館4階 セミナースペース

8:40-9:00 開会式

9:00-10:20 第1セッション《中国語》		司会：余雅婷、李晶鑫	
1-①夏徳的汉语观分析——以《文件字句入门》为中心	齐 燦	関西大学	1頁
1-②遷台後《中央日報》翻譯作品初探(1949-1950)	王品涵	国立台湾大学	7頁
1-③現代汉语哲学词汇	Timon Gatta	ローマ大学	16頁
1-④语法化中的音变及相关讨论——基于汉语的例证	葛 松	北京外国語大学	19頁

休 憩

10:40-12:00 第2セッション《日本語》		司会：于晓琳、陳慧慧	
2-①遣明使策彦周良と中国海禁政策の新展開 —匿名書事件をめぐる—	蘇浩	関西大学	25頁
2-②秀吉日輪受胎説話の一考察 —その発生・流布及び意味—	覃思遠	北京外国語大学	33頁
2-③朝鮮から見た関ヶ原合戦 —『朝鮮王朝実録』と『孤臺日録』の記事を中心として—	이중협 (李鍾協)	嶺南大学	39頁
2-④近代中国木炭の日本輸出について	吳征涛	関西大学	46頁

12:00-13:00 昼食

* 13:00-14:20 第3セッション《日本語》は<第2会場>以文館4階 41 共同研究・演習室にて同時開催

* 14:40-16:00 第4セッション《日本語》は<第2会場>以文館4階 41 共同研究・演習室にて同時開催

* 16:20-17:20 第5セッション《英語》は<第2会場>以文館4階 41 共同研究・演習室にて同時開催

13:00-14:20 第6セッション《韓国語》			司会：鄭皓允、孔主恩
6-①엔닌과 會昌廢佛(842-845) (円仁と會昌廢佛)	김경호 (金京昊)	嶺南大学	122 頁
6-②『淸議報(淸議報)』에 출현한 일본 어휘 (『淸議報』に現れた日本語彙)	최혜선 (崔惠善)	關西大学	128 頁
6-③1920년대 동인지 집단의 문예미학과 문학저널리즘 (1920年代の同人誌集團の文芸の美学と文学ジャーナリズム)	권동우 (權東羽)	嶺南大学	134 頁

休 憩

14:40-16:00 第7セッション《中国語》			司会：王品涵、葛松
7-①宋代胥吏研究述評－以宮崎市定为中心	邵嘉駿	北京外国語大学	140 頁
7-②从《三国志》到《晋书》：阮籍诗歌在唐前的接受历程	钟成	北京外国語大学	146 頁
7-③《红楼梦》中体现的岁时风俗——以端午节为例	왕닝 (王宁)	嶺南大学	153 頁
7-④广西壮族花婆信仰产生的原因及其存在的社会功用	陳雅然	關西大学	161 頁
7-⑤中日古建筑保护对东亚历史文化遗产的启示	卢晓韵	北京外国語大学	167 頁

休 憩

16:20-17:40 第8セッション《日本語》			司会：吳征濤、宮下杏奈
8-①『長春真人西遊記』と『淸和真人北遊語録』	日比野晋也	關西大学	123 頁
8-②チベットのコンポと日本の大黒天について	チェダン (切旦)	關西大学	177 頁
8-③東アジア仏教における多羅信仰の展開	索南卓瑪	關西大学	183 頁
8-④古代中国における「厲」の觀念と祭祀についての一考察	董伊莎	關西大学	187 頁

18:00- レセプション 学内レストラン：チルコロ

＜第2会場＞

12月13日（火・TUE）：以文館4階 41 共同研究・演習室

13:00-14:20 第3セッション《日本語》		司会：董伊莎、索南卓瑪		
3-①18世紀漢訳聖書における中国語特徴 －『古新聖經』を中心に－	余雅婷	関西大学	52頁	
3-②『漢英合璧相連字彙』1871年版と1877年版補遺部分の分析 －「a」から「i」まで－	李晶鑫	関西大学	58頁	
3-③伊沢修二の東亜文化統合理念の研究 －『同文新字典』を中心に－	張淑婷	関西大学	64頁	
3-④『共産党宣言』中日訳本における訳語の語誌的考察 －「無産者」を中心に－	劉孟洋	北京外国語大学	70頁	

14:40-16:00 第4セッション《日本語》		司会：辜承堯、覃思遠		
4-①日本に現存する『近思録』注釈書・講義録について Jeremy Wood (ジェレミー・ウッド)		関西大学	76頁	
4-②袁世凱と日本人顧問 －日露戦争前夜の坂西利八郎を例として－	張万挙	関西大学	81頁	
4-③矢野龍溪の外遊経歴 をめぐって	周艶君	関西大学	86頁	
4-④河口慧海の行動と思想 －『チベット旅行記』と『正真仏教』を中心に－	虎文瓊	北京外国語大学	92頁	

16:20-17:20 第5セッション《英語》		司会：Jeremy Wood, Timon Gatta		
5-①The <i>Jiaozhouji</i> 交州記 of Liu Xinqi 劉欣期: methodological insights from a philological perspective	Lidia Tammaro	ローマ大学	98頁	
5-②The John Fryer Papers: A Brief Presentation and Some Research Perspectives	Tola Gabriele	ローマ大学	107頁	
5-③Korean Adults Adjusting to Tasked Based English Learning Benjamin W. Riley (라일리, 벤자민 윌슨)		嶺南大	114頁	

18:00- レセプション 学内レストラン：チルコロ

< 第 1 会場 >

12月14日(水・WED) : 以文館4階 セミナースペース

8:40-9:00 全体セッション

9:00-10:20 第9セッション《中国語》

司会: 齊燦、왕닝 (王宁)

9-① 《凤还巢》在海内外的改编	赵冬旭	北京外国語大学	192 頁
9-② 韩国诗话中的韩愈诗歌研究	薛茜严	北京外国語大学	196 頁
9-③ 關於親屬語言關係的建立的幾個問題: 以漢藏語系爲例	George Orlandi	ローマ大学	202 頁
9-④ 现代蒙古语中的汉语外来词	来小子	関西大学	206 頁

休 憩

10:40-12:00 第10セッション《中国語》

司会: 陳雅然、赵冬旭

10-① 「此在」的憂鬱——論龍瑛宗小說中知識分子的無用	李秉樞	国立台湾大学	211 頁
10-② “起源”的阅读: 作为方法的柄谷行人	林俊涛	北京外国語大学	216 頁
10-③ 中・韓殘疾人疏離意識的比較研究	루탄성 (陸潭晟)	嶺南大学	222 頁
10-④ 山下乡运动和《变形计》“上山下乡教育”之比较	갈천 (葛倩)	嶺南大学	231 頁

12:00-13:00 昼食 学内レストラン: チルコロ

13:00-14:00 第11セッション《韓国語》

司会: 崔惠善、金京昊

11-① 이효석 소설에 나타난 만주 형상 (李孝石の小説にあらわれた満州の形象)	공주은 (孔主恩)	嶺南大学	236 頁
11-② 문화대혁명 속 타자와 파편화된 역사: 연변을 중심으로 (文化大革命の中の他者と破片化した歴史: 延辺を中心に)	정호윤 (鄭皓允)	嶺南大学	240 頁
11-③ 한국어교육 방송 분석과 활용방안 고찰 (韓国語教育放送の分析と活用案の考察)	김태환 (金泰煥)	嶺南大学	245 頁

休 憩

14:20-15:40 第12セッション《日本語》

司会: 蘇浩、劉孟洋

12-① 20世紀以前日本における中国人向けの日本語教育	于曉琳	関西大学	252 頁
12-② 「得」、「過」からみる《通用漢言之法》	宮下杏奈	関西大学	256 頁
12-③ 漢籍語「爆撃」の変遷と転用経緯について	仇子揚	関西大学	260 頁
12-④ 「正確」類語群の近代化について	周菁	関西大学	265 頁

16: 00-17:00 第13セッション《日本語》**司会：周艶君、日比野晋也**

13-①日中文化における女性弾琴についての比較 －『宇津保物語』を中心とする考察－	陳慧慧	関西大学	270 頁
13-②青木正児の画業とその南画認識	辜承堯	関西大学	275 頁
13-③「アメリカンスクール」の主題の再解読 －主人公伊佐の自我意識を中心に－	韓 雯	北京外国語大学	280 頁

17:10- 閉会式